



PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lens 取扱説明書

Instructions for Use PINLOCK® Lens

CNS-1 PINLOCK / CW-1 PINLOCK / CWR-1 PINLOCK / CNS-3 PINLOCK / CWR-F PINLOCK / CWR-F2 PINLOCK / CWR-F2R PINLOCK / CWF-1 PINLOCK / CPB-1 PINLOCK / CPB-1V PINLOCK / CX-1 PINLOCK / CX-1V PINLOCK / CNS-2 PINLOCK / C-49 PINLOCK / CJ-2 PINLOCK / CJ-2 SP PINLOCK

はじめに
PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensは、タイプにより適合シールドが異なります。PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensの取り付けには、専用シールドが必要です。
PINLOCK® systemの特徴
PINLOCK® systemは、ベーズとなるシールドの内側に透明で柔軟性のある防曇効果の高いPINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensを取り付け、シリコンシールリングによって、シールドとの間に密閉空間を作り、PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensの防曇効果とシールドとの2層構造の効果で曇りを抑え、クリアな視界を確保します。

Each PINLOCK® lens is designed to work with a specific SHOEI shield. Be sure to select the appropriate lens /shield combination for your application.

PINLOCK® system function
The PINLOCK® system works by utilizing a silicone bead to create an airtight seal between the moisture absorbing PINLOCK® lens material and the hard-coated shield /visor. If there is any gap between the silicone bead and the shield /visor surface, the PINLOCK® system will not function. Carefully follow these instructions to achieve optimal performance from the PINLOCK® system.

⚠️ ご注意

- PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensは、それぞれ専用のPINLOCK®シールド以外のシールドには装着できません。
- 必ず専用のシールド、ピン及び PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensを使用し、専用以外のシールドを加工したり、純正品以外のピンを取り付けたりしないでください。また、必ず保護フィルムを全てはがしてからお使いください。
- スノーシールドに着色されたPINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensを装着すると極端に視界が暗くなる場合があるため、決して装着しないでください。
- クリア以外のシールドにPINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensを装着した状態で、夜間走行はしないでください。
- PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensは、シート自体が湿気を吸収することにより高い曇り止め効果を発揮します。しかし激しい発汗や呼吸、低温多湿などの曇りやすい条件下でヘルメット内が密閉された状態で長時間、水蒸気でシートが飽和状態となり、PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensを装着しても曇りが発生することがあります。また、チンカーテンを装着すると、チンカーテン内の換気が弱まるため、曇りやすくなります。その際は使用を直ちにやめ、シールドからシートを外して、十分乾燥させ、ヘルメットのエアインテークを開けるか、プリセットレバーの付いているモデルではシートを微開状態にするなどし、ヘルメット内をよく換気してください。
- 雨天時は雨水がシールドとPINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensの間に侵入しないように、注意し、特に走行時は風圧でシールド内に雨水が侵入する可能性があるため、シールドやフェイスカバーは閉めてください。
- シールドとPINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensの間に曇りが発生したり、雨水などが浸入したりしたときは、PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensを外してシールドとシールドの両方を十分に自然乾燥させてからPINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensを取り付けてください。
- PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensは、定期的に取外し、メンテナンスを行ってください。長期間装着したままにすると、シリコン製シールド面に曇り付くことがあります。
- PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensはシールドより傷が付きやすいため、装着時や取り扱いは十分注意してください。
- 防曇性能が低下したり、PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensに傷が付いた場合は、新しいものと交換してください。
- ライディングポジションによって、シリコン製のシールドが視界にかかる場合があります。(C-49 PINLOCK®, CX-1 PINLOCK®, CX-1V PINLOCK®, CJ-2 PINLOCK®, CJ-2SP PINLOCK®)
- PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensを装着すると、ライディングポジションによっては視界がゆがんで見える場合がありますのでご注意ください。
- 夜間は照明や対向車のライトが反射して映る場合があるのでご注意ください。

■クリーニング PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensをシールドから取り外し、水で薄めた中性洗剤で洗い、よくすすいでください。洗浄後は柔らかい布などで水分を拭き取ってから、自然乾燥させてください。
*お手入れの際、**パーツを破損する恐れがありますので、ベンジン、シンナー、ガソリン、ガラスクリーナー、アルコール類、その他の溶剤は絶対に使用しないでください。**ドライヤーや直火での乾燥はしないでください。

⚠️ WARNING

- PINLOCK® lens can only be fitted to the designated type of the shield/visor.
- Be sure to use a genuine SHOEI shield/visor equipped with eccentric pins and a genuine PINLOCK® lens. Remove the protective film before using the PINLOCK® lens for the first time.
- Do not use a tinted PINLOCK® lens with a tinted shield/visor.
- Daytime use only. Never use PINLOCK® EVO lens at night. If the PINLOCK® EVO lens is used with a clear shield/visor, its light transmission ratio will be approximately 80%. This value does not meet the light transmission standards in the U.S. (VESC-8, 85%), or Europe (ECE R22, 80%), so this accessory is for „daytime use only“ in these jurisdictions.
- The PINLOCK® lens is designed to absorb moisture inside the helmet and prevent fogging of the shield/visor. The ability of the lens to absorb moisture is limited, and it may fog if the lens is saturated with moisture under conditions such as low temperature or high humidity for extended periods of time. Installing the chin curtain and/or closing the lower vent will accelerate the saturation of the lens. If this occurs, remove the PINLOCK® lens and allow it to dry before using it again. Open the lower vent and remove the chin curtain to increase ventilation. On helmets so equipped, crack the shield open slightly with the shield/visor preset lever.
- In rainy conditions, pay attention not to get rainwater between PINLOCK® lens and the shield/visor. Close the shield/visor or the face cover when riding in rain, as wind pressure may drive rainwater between the lens and the shield/visor.
- If fog appears or water gets between PINLOCK® lens and the shield/visor, remove the lens from the shield/visor and allow them to dry.
- Regularly remove the PINLOCK® lens from the shield/visor. If the lens is kept installed, the silicone beading may stick on the shield/visor making removal difficult.
- The PINLOCK® lens is made of a material that is much easier to scratch than the shield/visor. It should be treated with great care.
- The PINLOCK® lens must be replaced if it is scratched or if it's mist retardant performance decreases.
- The silicone seal of the PINLOCK® lens for CX-1/CX-1V and C-49 may obstruct the rider's view in some riding positions.
- With the PINLOCK® lens installed, the rider's view can be distorted in some riding positions.
- With the PINLOCK® lens installed, the reflection of the lights from oncoming cars, streetlights, etc. can obstruct the rider's view.

Cleaning the PINLOCK® lens Remove the PINLOCK® lens from the shield/visor and clean with a solution of mild, neutral soap and water. Rinse well with pure water then wipe with a soft cloth and dry naturally.
Warning: When cleaning, do not use any of the following cleaning materials: benzene, thinner, gasoline, alcohol, or other organic solvents. If any of these cleaners are used, the parts may be damaged. Do not dry with a dryer or fire.

Mode d'emploi du film antibuée PINLOCK®

Anleitung zur Benutzung der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe

CNS-1 PINLOCK / CW-1 PINLOCK / CWR-1 PINLOCK / CNS-3 PINLOCK / CWR-F PINLOCK / CWR-F2 PINLOCK / CWR-F2R PINLOCK / CWF-1 PINLOCK / CPB-1 PINLOCK / CPB-1V PINLOCK / CX-1 PINLOCK / CX-1V PINLOCK / CNS-2 PINLOCK / C-49 PINLOCK / CJ-2 PINLOCK / CJ-2 SP PINLOCK

Chaque film antibuée PINLOCK® est conçu pour être appliqué sur un écran SHOEI en particulier. Veuillez donc à choisir le modèle adapté à votre écran.

Système antibuée PINLOCK®
Le système antibuée PINLOCK® fonctionne grâce à un pourtour en silicone qui forme un joint hermétique entre le matériau du film antibuée absorbant l'humidité et l'écran/visière. Le système PINLOCK® ne peut fonctionner correctement que si le joint en silicone adhère parfaitement sur toute la surface de l'écran/visière. Suivez attentivement ces instructions si vous voulez pouvoir bénéficier d'un système antibuée PINLOCK® qui fonctionne parfaitement.

Jede beschlaghemmende PINLOCK®-Scheibe ist speziell für ein bestimmtes SHOEI Visier entwickelt worden. Vergewissern Sie sich, die richtige beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe für Ihr Visier zu benutzen.

PINLOCK®-Scheiben Funktion
Die Funktionsweise der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe beruht auf einer luftdichten Kammer zwischen Visier und beschlaghemmender PINLOCK® Scheibe, die durch eine Silikon-Dichtung gebildet wird. Wenn ein Spalt zwischen Silikon-Dichtung und Visier vorhanden ist, kann die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe nicht mehr wie vorgesehen arbeiten. Folgen Sie dieser Anleitung, um eine optimale Funktion Ihrer beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe zu erzielen.

⚠️ ATTENTION

- Chaque film antibuée PINLOCK® ne peut être installé que sur un type d'écran/visière particulier.
- Utilisez un écran/visière SHOEI original équipé d'axes excentriques et un film antibuée PINLOCK® original. Retirez le film protecteur avant d'utiliser le film antibuée PINLOCK® pour la première fois.
- N'utilisez pas de film antibuée PINLOCK® teinté avec un écran/visière, lu aussi, teinté.
- Pour utilisation diurne uniquement. N'utilisez jamais le film antibuée PINLOCK® EVO la nuit. Si le film antibuée PINLOCK® EVO est utilisé avec un écran/visière transparent, le rapport de transmission lumineuse sera d'environ 80%. Cette valeur ne répond pas aux normes de transmission lumineuse aux États-Unis (VESC-8, 85%) ou en Europe (ECE R22, 80%), par conséquent cet accessoire est conçu pour une utilisation diurne uniquement dans ces juridictions.
- Le film antibuée PINLOCK® est conçu pour absorber l'humidité à l'intérieur du casque et empêcher ainsi la formation de buée sur l'écran/visière. Sa capacité d'absorption est limitée et de la buée peut apparaître si le film est saturé en humidité, ce qui peut, par exemple, être le cas dans certaines conditions telles qu'à basse température ou en présence d'un taux d'humidité élevé pendant une longue période. Le filmature plus rapidement si la protection mentionnée est mise en place et/ou si l'écope de ventilation inférieure est fermée. En cas de buée, retirez le film antibuée PINLOCK® et laissez-le sécher avant de le remettre en place. Ouvrez l'écope de ventilation inférieure et retirez la protection mentonnière pour augmenter la ventilation. Si vous disposez d'un casque équipé d'un levier de pré réglage, ouvrez légèrement l'écran en l'utilisant.
- S'il pleut, veillez à ce que la pluie ne pénètre pas entre le film antibuée PINLOCK® et l'écran/visière. Fermez l'écran/visière ou la mâchoire frontale lorsque vous roulez sous la pluie car la pression du vent peut faire pénétrer l'eau de pluie entre le film et l'écran/visière.
- Si de la condensation ou de l'eau pénètre entre le film antibuée PINLOCK® et l'écran/visière, retirez le film de l'écran/visière et faites-les sécher tous les deux.
- Retirez régulièrement le film antibuée PINLOCK® de l'écran/visière. Si vous ne le faites, le joint en silicone peut coller à l'écran/visière et devenir difficile à enlever.
- Le film antibuée PINLOCK® est fabriqué dans un matériau qui se raye beaucoup plus facilement que celui de l'écran/visière. Veillez donc à le manipuler avec précaution.
- Le film antibuée PINLOCK® doit être changé si il est rayé ou si il ne protège plus efficacement de la buée.
- Le joint en silicone du film antibuée PINLOCK® pour les modèles CX-1/CX-1V et C-49 peut obstruer la vue du motard dans certaines positions.
- Lorsque le film antibuée PINLOCK® est monté, la vue du motard peut être déformée dans certaines positions.
- Lorsque le film antibuée PINLOCK® est monté, la lumière des voitures venant de face, des lampadaires, etc., qui s'y réfléchit peut obstruer la vue du motard.

Nettoyage du film antibuée PINLOCK® Retirez le film antibuée PINLOCK® de l'écran/visière et nettoyez-le avec une solution savonneuse douce et au pH neutre. Rincez bien à l'eau claire, puis essuyez avec un chiffon doux et laissez sécher à l'air.
Attention: N'utilisez aucune des substances suivantes pour le nettoyage : benzène, diluant, essence, alcool ou solvant organique. Ils pourraient endommager les composants du film. Ne pas sécher avec un séchoir ou une flamme.

⚠️ ACHTUNG

- Die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe passt nur an das dafür vorgesehene Visier.
- Benutzen Sie nur original SHOEI Visiere, die mit PINLOCK® Befestigungs-Pins ausgestattet sind und original beschlaghemmenden PINLOCK® Scheiben. Entfernen Sie vor Benutzung den Schutzfilm.
- Benutzen Sie keine getönten PINLOCK® Scheiben zusammen mit einem getönten Visier.
- Nur tagsüber benutzen. Niemals die beschlaghemmende PINLOCK® „EVO“ Scheibe bei Nacht benutzen. Wenn Sie die beschlaghemmende PINLOCK® „EVO“ Scheibe zusammen mit einem durchsichtigen Visier nutzen, wird die Lichtdurchlässigkeit bei ungefähr 80 % liegen. Dieser Wert liegt unter den vorgeschriebenen Lichtdurchlässigkeitsnormen der USA (VESC-8, 85 %) oder Europas (ECE R22, 80 %) und ist dort deswegen nur bei Tage zur Benutzung freigegeben.
- Die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe nimmt Feuchtigkeit aus dem Inneren des Helmes auf. Die Feuchtigkeitssättigung der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe ist begrenzt und kann bei Feuchtigkeitssättigung unter bestimmten Voraussetzungen, wie niedriger Außentemperatur und hoher Luftfeuchtigkeit, beschlagen. Ein Chin Curtain oder komplett geschlossene Ventilationsöffnungen verstärken diesen Effekt. Wenn dieser Zustand eintritt, lassen Sie die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe trocken, bevor Sie damit weiter fahren. Öffnen Sie die untere Ventilation oder das Visier einen Spalt mit dem Preset-Lever, falls vorhanden.
- Bei Regen achten Sie bitte darauf, dass kein Regenwasser zwischen Visier und beschlaghemmender PINLOCK® Scheibe kommt. Schließen Sie das Visier und den Kinnbügel, wenn Sie fahren. Winddruck könnte Regenwasser zwischen Visier und beschlaghemmender PINLOCK® Scheibe drücken.
- Wenn die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe beschlägt oder Regenwasser zwischen Visier und PINLOCK® Scheibe gekommen ist, entfernen Sie die PINLOCK® Scheibe vom Visier und lassen Sie diese trocken.
- Entfernen Sie die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe regelmäßig vom Visier. Wenn die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe lange auf dem Visier bleibt, kann die Silikon-Dichtung am Visier festkleben.
- Die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe kann viel leichter verkratzen als das Visier. Behandeln Sie die Scheibe mit großer Vorsicht!
- Wenn die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe verkratzt ist, oder die Antibeschlagswirkung nachlässt, muss diese ausgetauscht werden.
- Die Silikon-Dichtung der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe für CX-1/CX-1V und C-49 kann die Sicht des Fahrers in einigen Positionen beeinträchtigen.
- Mit der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe kann die Sicht des Fahrers beeinträchtigt werden.
- Mit eingessetzter beschlaghemmender PINLOCK® Scheibe können die Reflexionen des Lichtes entgegenkommender Autos die Sicht des Fahrers beeinträchtigen.

Reinigen der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe Entfernen Sie die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe vom Visier und reinigen Sie sie mit einer milden Seifenlösung und Wasser. Spülen Sie die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe gut mit klarem Wasser ab. Trocknen Sie die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe mit einem weichen Tuch und lassen Sie sie ausreichend trocknen.
Achtung: Benutzen Sie zum Reinigen keine der im folgenden aufgeführten Produkte: Benzin, Verdünnung, Alkohol oder andere organische Lösungsmittel. Wenn diese Reinigungsmittel verwendet werden, kann das Beschädigungen führen. Die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe nicht mit einem Föhn oder über offenem Feuer trocknen.

PINLOCK® fog-free sheet / PINLOCK® EVO lensの取り付け/取外し

PINLOCK® lens installation/removal procedure

図はCWR-1 PINLOCK®シールドです。シールドはタイプにより形状が異なります。他のPINLOCK® fog-free sheet / PINLOCK® EVO lensも同じ手順で行ってください。

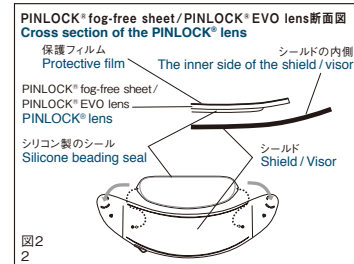
The following illustrations depict the CWR-1 shield/visor. The shape of the shield/visor is different depending on the type of the shield/visor, however, installation/removal procedure of the PINLOCK® lens is the same.

PINLOCK® fog-free sheet / PINLOCK® EVO lensの取り付け/取外しは、シールドをヘルメットより外し行ってください。Before installing/removing PINLOCK® lens, remove a shield/visor from a helmet.

① 専用シールドに取り付けられているピンの突起がそれぞれ図1のように、シールドの中心に向いているのが確認します。突起が中心方向に向いていないときは工具などで回して調整します。

② Confirm that the projections on the eccentric pins installed on the shield/visor are facing toward the center of the shield/visor. If not, turn the eccentric pins and adjust direction of the projections by using a wrench or pliers.

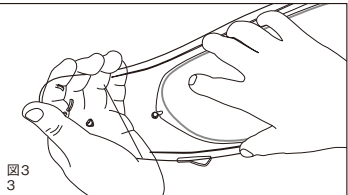
③-1 PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensを用意し、保護フィルムの両端を剥がし、シリコン製のシールがある面をシールドに密着するように取り付けます。(図2)
③-1 Install the PINLOCK® lens so the silicone beading seals between the lens and the shield/visor as per drawing 2. Before installing, peel back approximately one inch of the protective film from both the right and left sides of the PINLOCK® lens. Clean the inner side of the shield/visor before installing the PINLOCK® lens. Do not touch the PINLOCK® lens on the silicone beading side.



*PINLOCK® fog-free sheet / PINLOCK® EVO lensの上下は、保護フィルムに貼られているステッカーの表示を確認してください。Do not use the PINLOCK® lens installed upside down. It may obstruct your view and can be dangerous. Before installing, confirm up and down of the PINLOCK® lens by referring a sticker on the protection film.

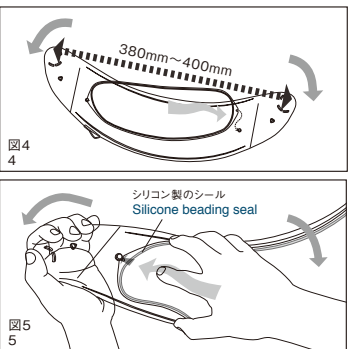
③-2 取り付けは、図3のように片方のピンにPINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensを差し込みます。

③-2 To install, hook the PINLOCK® lens to the eccentric pin on the shield/visor as per drawing 3.



③-3 次にシールドを十分に開き(図4)、PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensの反対側ピンに差し込みます(図5)。注意:シールドを十分に広げずに装着しようとする、ピンを破損することがあります。取り付けの際、シールド内側の汚れを取り、PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensのシリコンシールド側に手を触れないように、取り付けてください。

③-3 Carefully stretch the shield/visor enough and hook the other side of the PINLOCK® lens. Caution: The eccentric pins can be broken when installing the PINLOCK® lens.

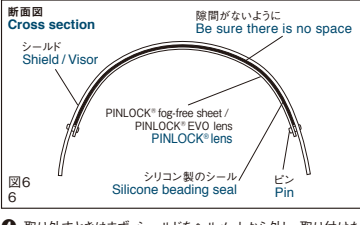


④-4 次に、PINLOCK® fog-free sheet / PINLOCK® EVO lensの保護フィルムを全て剥がします。

④-4 Remove the protective film from the PINLOCK® lens.

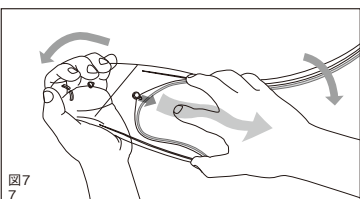
⑤ シールドをヘルメットに取り付け、PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensのシリコン製のシールが全面にわたって、シールドに密着しているのを確認します。(図6)。隙間がある場合は次項の「PINLOCK® fog-free sheet / PINLOCK® EVO lensの調整」を参照し調整します。

⑤ Install the shield/visor to the helmet. Confirm that the silicone bead on the PINLOCK® lens contacts all around the shield/visor as per drawing 6. If there is a gap between the lens and the shield/visor, adjust the placement of the lens, referring to "Adjusting the PINLOCK® lens" below.



⑥ 取り付けるときはまず、シールドをヘルメットから外し、取り付けるときと同様にシールドを十分に開きながら(図7)、ピンからPINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensを抜き取ります。

⑥ To remove the PINLOCK® lens, first remove the shield/visor from the helmet. Stretch the shield/visor enough and unhook the PINLOCK® lens from pins on the shield/visor, then remove the lens from the shield/visor.



PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensの調整

Adjusting the PINLOCK® lens

PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensがシールドに密着しない場合は次の方法で調整を行います。
注意:シールドはヘルメットに装着していない状態では、装着した状態よりPINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensの応力により広がっている場合があります。PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensの密着確認はヘルメットに装着した状態で行ってください。

① シールドをヘルメットから外しううえで、シールドからPINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensを取り外します。
② ピンを中心をずらした設計の「偏心ピン」を採用しています。ピンの突起がシールドの中心方向に向いている状態でもっとも軸間が広がっているの、工具などでピンを回し軸間を狭めて調整します。
③ PINLOCK® fog-free sheet / PINLOCK® EVO lensを取り付け、ヘルメットに装着して密着を確認します。調整が必要な場合は同様の作業を繰り返します。
注意:PINLOCK® fog-free sheet/PINLOCK® EVO lensは気候により伸縮したり長期使用により取り付く部分が変形する場合があります。定期的に取り付け状態を確認し、調整範囲を超えた場合はPINLOCK® fog-free sheet / PINLOCK® EVO lensを交換してください。

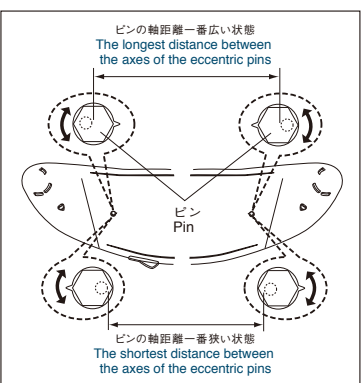
If the PINLOCK® lens and the shield/visor are not properly sealed, adjust the placement of PINLOCK® lens as per the following instructions.

Caution: The PINLOCK® lens tends to flatten the shield/visor when it is installed. In order to check for proper sealing between the PINLOCK® lens and the shield/visor, the shield/visor must be installed on the helmet.

① First, remove the shield/visor from the helmet and remove the PINLOCK® lens.
② The eccentric pins which keep the lens in position are adjustable. The distance between the 2 axes is the widest if the projections are facing toward the center of the shield/visor. Turn the eccentric pins and adjust their orientation using a wrench or pliers.

③ Reassemble the PINLOCK® lens and the shield/visor and install it on the helmet. Confirm that the silicone bead is in contact all around the shield/visor. If there is still a gap between the lens and the shield/visor, repeat the procedure.

Caution: The PINLOCK® lens stretches depending on climate and the shape of the lens attachment detents may deform over time. Check for proper sealing regularly and replace the PINLOCK® lens if you are not able to achieve a proper seal.



Installation/démontage du film antibuée PINLOCK®

Montage et Démontage der Beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe

Les illustrations suivantes représentent l'écran/visière CWR-1. La forme de l'écran/visière dépend de son type, mais l'installation du film antibuée PINLOCK® est néanmoins la même, quel que soit le type d'écran/visière.
Die folgende Abbildung zeigt das CWR-1 Visier. Die Montage oder Demontage der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe ist für die verschiedenen SHOEI Visier Systeme identisch.

Retirez toujours l'écran/la visière de votre casque avant d'installer ou de retirer le film PINLOCK®.

Bitte entfernen Sie vor dem Einsetzen der beschlaghemmenden PINLOCK®-Scheibe, das Visier vom Helm.

① Assurez-vous que les bossages des axes excentriques soient bien orientés vers le centre de l'écran/visière. Si ce n'est pas le cas, tournez-les et ajustez-en l'orientation à l'aide d'une clé ou d'une pince.

① Vergewissern Sie sich, dass die Nasen an den Befestigungs-Pins nach innen zeigen. Wenn nicht, drehen Sie die Pins mit einer Zange oder einem passenden Werkzeug wie abgebildete Position.

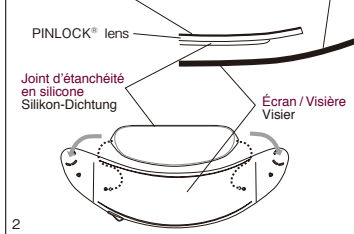


② Mettez le film antibuée PINLOCK® en place de manière à ce que le joint en silicone ferme bien hermétiquement l'espace situé entre le film et l'écran/visière, comme indiqué sur la figure 2. Avant de le mettre en place, décollez la pellicule protectrice d'environ 2 à 3 cm sur les côtés droit et gauche du film antibuée PINLOCK®. Nettoyez la face intérieure de l'écran/visière avant d'y mettre en place le film antibuée PINLOCK®. Ne touchez pas la face du film antibuée PINLOCK® où est apposé le joint en silicone.

Attention: Les attaches excentriques peuvent casser si la visière n'est pas suffisamment étirée lors de la mise en place du film anti-buée PINLOCK®.

③ Spreizen Sie das Visier so weit wie nötig, um die andere Seite der PINLOCK® Scheibe einzuhaken.

Vorsicht: Die Exzenterzapfen können brechen, wenn das Visier beim Einsetzen der PINLOCK® Scheibe nicht ausreichend gespreizt wird.



④-1 Legen Sie die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe auf die Innenseite des Visiers, so dass sich die Silikon-Dichtung zwischen beschlaghemmender PINLOCK® Scheibe und Visier befindet (Siehe Zeichnung 2). Vor der Montage, entfernen Sie an der rechten und linken Seite der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe 2 cm des Schutzfilms. Reinigen Sie die Innenseite des Visiers bevor Sie die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe einsetzen. Berühren Sie die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe nicht auf der Innenseite (Seite mit der Silikon-Dichtung).

*N'utilisez pas de film antibuée PINLOCK® installé à l'envers (la tête en bas). Cela peut obstruer votre visibilité et être dangereux. Avant la mise en place, vérifiez où se trouvent le haut et le bas du film antibuée PINLOCK® en vous reportant à l'autoautocollant situé sur la pellicule protectrice.

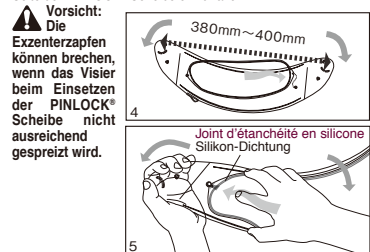
*Achten Sie auf die korrekte Ausrichtung der Pinlock-Scheibe. Eine falsch installierte Scheibe kann Ihre Sicht beeinflussen und zu gefährlichen Situationen führen. Vergewissern Sie sich vor der Montage der Pinlock-Scheibe, über die korrekte vertikale Ausrichtung anhand des Aufklebers auf dem Schutzfilm.

④-2 Pour la mise en place, accrochez le film antibuée PINLOCK® sur l'axe excentrique situé sur l'écran/visière, comme indiqué sur la figure 3.

④-2 Um die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe zu befestigen, haken Sie eine Nute der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe in den montierten PINLOCK® Pin ein (Siehe Zeichnung 3).

④-3 Étirez précautionneusement la visière de manière suffisante et accrochez l'autre côté du film anti-buée PINLOCK®. Attention: Les attaches excentriques peuvent casser si la visière n'est pas suffisamment étirée lors de la mise en place du film anti-buée PINLOCK®.

④-3 Spreizen Sie das Visier so weit wie nötig, um die andere Seite der PINLOCK® Scheibe einzuhaken.



④-4 Retirez la pellicule protectrice du film antibuée PINLOCK®.
④-4 Ziehen Sie den Schutzfilm von der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe.

⑥ Mettez l'écran/visière en place sur le casque. Vérifiez que le joint en silicone situé sur le film antibuée PINLOCK® est bien en contact avec tout le pourtour de l'écran/visière, comme indiqué sur la figure 6. Si le joint n'adhère pas parfaitement à l'écran/visière, repositionnez-le comme il est décrit à la rubrique «Ajustage du film antibuée PINLOCK®» ci-dessous.

⑥ Montage des Visiers am Helm. Vergewissern Sie sich das die Silikon-Dichtung der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe rund herum Kontakt mit dem Visier hat (Siehe Zeichnung 6). Wenn ein Spalt zwischen Visier und beschlaghemmender PINLOCK® Scheibe zu erkennen ist, fahren Sie mit „Einstellen der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe“ in einem der folgenden Kapitel fort.

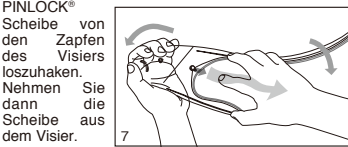
Attention: le film antibuée PINLOCK® se dilate selon les conditions climatiques et les crochets de fixation du film peuvent se déformer avec le temps. Vérifiez régulièrement l'étanchéité du film antibuée PINLOCK® et remplacez-le si vous ne réussissez pas à obtenir un joint hermétique.

Wenn die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe nicht ordnungsgemäß auf dem Visier aufliegt, folgen Sie der unten aufgeführten Anleitung.

Achtung: Die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe dehnt das Visier ein wenig. Um den korrekten Sitz der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe zu überprüfen, muss das Visier am Helm montiert sein.

① Entfernen Sie zuerst das Visier vom Helm und entfernen Sie danach die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe.
② Die exzentrischen Pins, welche die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe halten sind einstellbar. Der Abstand zwischen die Befestigungs-Pins ist am größten, wenn die Indikator-Nasen zur Mitte des Visiers zeigen. Stellen Sie die Position der Nasen mit Hilfe einer Zange oder eines geeigneten Werkzeugs ein.
③ Setzen Sie die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe wieder ein und montieren Sie das Visier am Helm. Vergewissern Sie sich über den korrekten Sitz der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe. Wenn Sie immer noch einen Spalt zwischen Visier und Silikon-Dichtung erkennen können, wiederholen Sie die Prozedur.

Achtung: Die Ausdehnung der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe kann sich durch Temperaturveränderungen mit der Zeit ändern. Überprüfen Sie den korrekten Sitz der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe von Zeit zu Zeit und ersetzen Sie die PINLOCK® Scheibe, wenn Sie keine korrekte Passung erzielen können.



Ajustage du film antibuée PINLOCK®

Einstellen der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe

Si le film antibuée PINLOCK® et l'écran/visière ne sont pas assemblés de manière parfaitement hermétique, repositionnez le film antibuée PINLOCK® comme il est décrit dans les instructions ci-dessous.

Attention: le film antibuée PINLOCK® a tendance à s'aplatir l'écran/visière lorsqu'il est en place. Pour pouvoir vérifier que le film antibuée PINLOCK® est bien en place hermétiquement sur l'écran/visière, ce dernier doit être installé sur le casque.

① Enlevez d'abord l'écran/visière du casque et retirez-en ensuite le film antibuée PINLOCK®.
② Les axes excentriques qui maintiennent le film en place sont réglables. La distance entre les 2 axes a à son maximum lorsque les bossages sont tournés vers le centre de l'écran/visière. Tournez-les et ajustez-en l'orientation à l'aide d'une clé ou d'une pince.
③ Remontez le film antibuée PINLOCK® et l'écran/visière, puis montez le tout sur le casque. Assurez-vous que le joint en silicone est bien en contact avec tout le pourtour de l'écran/visière. Si ce n'est toujours pas le cas, recommencez la procédure.

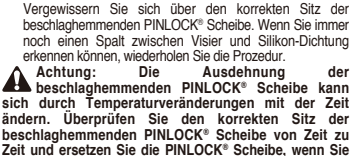
Attention: le film antibuée PINLOCK® se dilate selon les conditions climatiques et les crochets de fixation du film peuvent se déformer avec le temps. Vérifiez régulièrement l'étanchéité du film antibuée PINLOCK® et remplacez-le si vous ne réussissez pas à obtenir un joint hermétique.

Wenn die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe nicht ordnungsgemäß auf dem Visier aufliegt, folgen Sie der unten aufgeführten Anleitung.

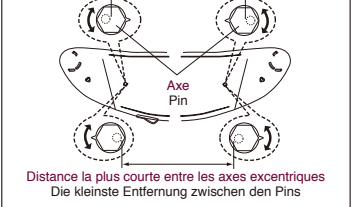
Achtung: Die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe dehnt das Visier ein wenig. Um den korrekten Sitz der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe zu überprüfen, muss das Visier am Helm montiert sein.

① Entfernen Sie zuerst das Visier vom Helm und entfernen Sie danach die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe.
② Die exzentrischen Pins, welche die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe halten sind einstellbar. Der Abstand zwischen die Befestigungs-Pins ist am größten, wenn die Indikator-Nasen zur Mitte des Visiers zeigen. Stellen Sie die Position der Nasen mit Hilfe einer Zange oder eines geeigneten Werkzeugs ein.
③ Setzen Sie die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe wieder ein und montieren Sie das Visier am Helm. Vergewissern Sie sich über den korrekten Sitz der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe. Wenn Sie immer noch einen Spalt zwischen Visier und Silikon-Dichtung erkennen können, wiederholen Sie die Prozedur.

Achtung: Die Ausdehnung der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe kann sich durch Temperaturveränderungen mit der Zeit ändern. Überprüfen Sie den korrekten Sitz der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe von Zeit zu Zeit und ersetzen Sie die PINLOCK® Scheibe, wenn Sie keine korrekte Passung erzielen können.



Distance la plus longue entre les axes excentriques
Die größte Entfernung zwischen den Pins



Distance la plus courte entre les axes excentriques
Die kleinste Entfernung zwischen den Pins

- CNS-1 PINLOCK / CW-1 PINLOCK / CWR-1 PINLOCK / CNS-3 PINLOCK / CWR-F PINLOCK / CWR-F2 PINLOCK / CWR-F2R PINLOCK / CWF-1 PINLOCK / CPB-1 PINLOCK / CPB-1V PINLOCK / CX-1 PINLOCK / CX-1V PINLOCK / CNS-2 PINLOCK / C-49 PINLOCK / C-J-2 PINLOCK / C-J-2 SP PINLOCK



MANUAL shoei.com

Ogni lente antiappannamento PINLOCK® è progettata per una specifica visiera SHOEI. Assicurarsi di selezionare la corretta combinazione lente / visiera per la vostra applicazione.

Funcionamiento del sistema PINLOCK® antiappannamento

AVVERTENZA

- 1. La lente antiappannamento PINLOCK® può essere montata solo sul tipo di visiera previsto.
2. Assicurarsi di utilizzare una visiera originale SHOEI provvista di spine eccentriche e di una lente antiappannamento PINLOCK® originale.
3. Non utilizzare una lente antiappannamento PINLOCK® colorata con una visiera colorata.
4. Solo per uso diurno. Non utilizzare mai la lente PINLOCK® EVO di notte.
5. La lente antiappannamento PINLOCK® è progettata per assorbire l'umidità all'interno del casco ed evitare così l'appannamento della visiera.

Pulizia della lente antiappannamento PINLOCK® Togliere la lente antiappannamento PINLOCK® dalla visiera e pulire con una soluzione di sapone neutro delicato e acqua.

Procedura per montare/rimuovere la lente antiappannamento PINLOCK®

Le illustrazioni seguenti raffigurano la visiera CWR-1. La forma della visiera è diversa a seconda del tipo, comunque, la procedura di installazione della lente PINLOCK® antiappannamento è sempre la stessa.

Las siguientes ilustraciones muestran la pantalla CWR-1. La forma de la pantalla difiere dependiendo del tipo de pantalla; no obstante, el procedimiento de instalación de las lentes PINLOCK® siempre es el mismo.

Prima di installare/disinstallare la lente PINLOCK®, rimuovere la visiera dal dispositivo.

Antes de montar/desmontar la lente PINLOCK®, desmontar la pantalla del casco.

1 Confermare che le sporgenze sulle spine eccentriche installate sulla visiera guardano verso il centro della visiera.

2 Per installare, agganciare il foglio antiappannamento PINLOCK® alla spina eccentrica sulla visiera come da disegno 3.

3 Per togliere le lenti PINLOCK®, staccare dapprima la visiera dal casco.

1 Installare la lente antiappannamento PINLOCK® e il bordo sigillante in silicone tra la lente e la visiera come da disegno 2.

2 Para instalarlo, enganche la lente PINLOCK® en el pin excéntrico de la pantalla tal y como se indica en la ilustración 3.

3 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle lenti PINLOCK®.

4 Para retirar la lente PINLOCK®, primero retire la pantalla del casco.

5 Per togliere le lenti PINLOCK®, staccare dapprima la visiera dal casco.



PINLOCK® è un marchio commerciale registrato di PINLOCK System B.V. PINLOCK® es una marca registrada de PINLOCK Systems B.V.

Cada lente PINLOCK® ha sido concebida para funcionar con una pantalla especifica de SHOEI. Asegúrese de elegir la combinación de lente /casco apropiada.

Funcionamiento del sistema PINLOCK® El sistema PINLOCK® funciona utilizando una junta de silicona hermética entre el material absorbente de la humedad de la lente PINLOCK® y la pantalla.

ADVERTENCIA

- 1. La lente PINLOCK® solo puede ser ajustada al tipo de pantalla indicado.
2. Asegúrese de utilizar una pantalla original de SHOEI equipado con pines excéntricos y una lente PINLOCK® original.
3. No utilice una lente PINLOCK® tintada con una pantalla.
4. Solo para uso diurno. No use la lente PINLOCK® EVO de noche.
5. La lente PINLOCK® ha sido concebida para absorber humedad dentro del casco y evitar que se genere vaho en la pantalla.

Limpieza de la lente PINLOCK® Retire la lente PINLOCK® de la pantalla, y límpiela con una suave solución de jabón neutro y agua.

Procedimento de instalação / remoção da lente anti-embaciamento PINLOCK®

Os imagens que se seguem apresentam a visiera CWR-1. A forma da viseira varia em função do tipo, mas o procedimento de instalação da lente anti-embaciamento PINLOCK® é sempre igual.

1 Confirmar que as saliências dos pines excêntricos instalados na viseira estão viradas para o centro da viseira.

2 Para instalar, prender a película anti-embaciamento PINLOCK® ao pino excêntrico na viseira, como exibido na imagem 3.

3 Para remover a película PINLOCK®, retirar primeiro a viseira do capacete.

4 Remover a película protectora da lente anti-embaciamento PINLOCK®.

5 Para retirar a lente PINLOCK®, primeiro retire a viseira do capacete.

6 Para retirar a lente PINLOCK®, primeiro retire a viseira do capacete.

7 Para retirar a lente PINLOCK®, primeiro retire a viseira do capacete.

8 Para retirar a lente PINLOCK®, primeiro retire a viseira do capacete.

9 Para retirar a lente PINLOCK®, primeiro retire a viseira do capacete.

10 Para retirar a lente PINLOCK®, primeiro retire a viseira do capacete.

11 Para retirar a lente PINLOCK®, primeiro retire a viseira do capacete.

12 Para retirar a lente PINLOCK®, primeiro retire a viseira do capacete.

13 Para retirar a lente PINLOCK®, primeiro retire a viseira do capacete.

14 Para retirar a lente PINLOCK®, primeiro retire a viseira do capacete.

PINLOCK® è un marchio commerciale registrato di PINLOCK System B.V. PINLOCK® es una marca registrada de PINLOCK Systems B.V.

- CNS-1 PINLOCK / CW-1 PINLOCK / CWR-1 PINLOCK / CNS-3 PINLOCK / CWR-F PINLOCK / CWR-F2 PINLOCK / CWR-F2R PINLOCK / CWF-1 PINLOCK / CPB-1 PINLOCK / CPB-1V PINLOCK / CX-1 PINLOCK / CX-1V PINLOCK / CNS-2 PINLOCK / C-49 PINLOCK / C-J-2 PINLOCK / C-J-2 SP PINLOCK

Cada lente anti-embaciamento PINLOCK® está concebida para funcionar com uma protecção SHOEI específica. Certifique-se de que escolha a combinação lente adequada para a sua aplicação.

Funcionamento do sistema anti-embaciamento PINLOCK® O sistema anti-embaciamento PINLOCK® funciona com uma moldura de silicone para criar uma vedação hermética entre a lente anti-embaciamento PINLOCK®, que absorve a humidade, e a viseira.

AVISO

- 1. A lente anti-embaciamento PINLOCK® só pode ser encaixada no tipo indicado de cada viseira.
2. Utilizar uma viseira SHOEI autêntica equipada com pines e uma lente anti-embaciamento PINLOCK® autêntica.
3. Não utilizar uma lente anti-embaciamento PINLOCK® escura com uma viseira escura.
4. Uso diurno apenas. Nunca utilizar a lente PINLOCK® EVO à noite.
5. A lente anti-embaciamento PINLOCK® foi concebida para absorver a humidade no interior do capacete.

Limpeza da lente anti-embaciamento PINLOCK® Remover a lente anti-embaciamento PINLOCK® da viseira e limpar com uma solução de sabão suave e neutro e água.

Procedimento de instalação / remoção da lente anti-embaciamento PINLOCK®

As imagens que se seguem apresentam a viseira CWR-1. A forma da viseira varia em função do tipo, mas o procedimento de instalação da lente anti-embaciamento PINLOCK® é sempre igual.

1 Confirmar que as saliências dos pines excêntricos instalados na viseira estão viradas para o centro da viseira.

2 Para instalar, prender a película anti-embaciamento PINLOCK® ao pino excêntrico na viseira, como exibido na imagem 3.

3 Para remover a película PINLOCK®, retirar primeiro a viseira do capacete.

4 Remover a película protectora da lente anti-embaciamento PINLOCK®.

5 Para retirar a lente PINLOCK®, primeiro retire a viseira do capacete.

6 Para retirar a lente PINLOCK®, primeiro retire a viseira do capacete.

7 Para retirar a lente PINLOCK®, primeiro retire a viseira do capacete.

8 Para retirar a lente PINLOCK®, primeiro retire a viseira do capacete.

9 Para retirar a lente PINLOCK®, primeiro retire a viseira do capacete.

10 Para retirar a lente PINLOCK®, primeiro retire a viseira do capacete.

11 Para retirar a lente PINLOCK®, primeiro retire a viseira do capacete.

12 Para retirar a lente PINLOCK®, primeiro retire a viseira do capacete.

13 Para retirar a lente PINLOCK®, primeiro retire a viseira do capacete.

14 Para retirar a lente PINLOCK®, primeiro retire a viseira do capacete.

15 Para retirar a lente PINLOCK®, primeiro retire a viseira do capacete.

16 Para retirar a lente PINLOCK®, primeiro retire a viseira do capacete.

PINLOCK® è una marca comercial registrada da PINLOCK Systems B.V. To PINLOCK® είναι σήμα κατοχυρωμένο της εταιρίας PINLOCK Systems B.V.

Kάθε εσωτερική αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK® έχει σχεδιαστεί για χρήση μαζί με την ειδική ζελατίνα της SHOEI. Συναρμολογείται επί επηλέγετο του σωστό συνδυασμό εσωτερικής ζελατίνας/ζελατίνινας για τις δικές σας συνθήκες χρήσης.

Λειτουργία του αντιθαμβωτικού συστήματος PINLOCK® Το αντιθαμβωτικό σύστημα PINLOCK® λειτουργεί με τη βοήθεια της τσιμούχας σιλικόνης, μέσω της οποίας δημιουργείται μία αεροστεγής μόνωση μεταξύ του υαλοπίνακα της αντιθαμβωτικής ζελατίνης/PINLOCK®, το οποίο απορροφά την υγρασία, και της ζελατίνης/προσοπίδας, η οποία διαφέρει σκληρή επίστρωση. Σε περίπτωση που δημιουργηθεί κενό μεταξύ της μόνωσης σιλικόνης και της επιφάνειας της ζελατίνης/προσοπίδας, το σύστημα PINLOCK® δεν λειτουργεί. Ακολουθείτε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες για μία άψογη λειτουργία του αντιθαμβωτικού συστήματος PINLOCK®.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- 1. Η αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK® εφαρμόζει μόνο στον συγκεκριμένο τύπο ζελατίνης/προσοπίδας, ο οποίος υποδεικνύεται στις οδηγίες.
2. Συναρμολογείται επί χρησιμοποιείτε αυθεντική ζελατίνα/προσοπίδα της SHOEI με έκκεντρους πείρους και αυθεντική αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK®. Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη πριν τη πρώτη χρήση της αντιθαμβωτικής ζελατίνης/PINLOCK®.
3. Μη χρησιμοποιείτε εγχύσιμο αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK® με εγχύσιμο ζελατίνα/προσοπίδα.
4. Χρήση αποκλειστικά κατά τη διάρκεια της ημέρας. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη ζελατίνα PINLOCK® EVO με αντιθαμβωτική επίστρωση κατά τη διάρκεια της νύχτας.

Καθαρισμός της αντιθαμβωτικής ζελατίνης PINLOCK® Αφαιρέστε την αντιθαμβωτική ζελατίνα PINLOCK® από τη ζελατίνα/προσοπίδα και καθαρίστε την με ένα διάλυμα ουδέτερου απορρυπαντικού και νερού. Ξεπλύνετε καλά με σκέτο νερό, αποκιτσίστε την με μαλακό πανάκι και αφήστε την να στεγνώσει.

3 Voltar a montar a lente anti-embaciamento PINLOCK® e a viseira e instalá-la no capacete. Certificar-se de que a moldura de silicone está em contacto com todos os pontos da viseira.

4 Para remover a película PINLOCK®, retirar primeiro a viseira do capacete.

5 Para retirar a lente PINLOCK®, primeiro retire a viseira do capacete.

6 Para retirar a lente PINLOCK®, primeiro retire a viseira do capacete.

7 Para retirar a lente PINLOCK®, primeiro retire a viseira do capacete.

8 Para retirar a lente PINLOCK®, primeiro retire a viseira do capacete.

9 Para retirar a lente PINLOCK®, primeiro retire a viseira do capacete.

10 Para retirar a lente PINLOCK®, primeiro retire a viseira do capacete.

11 Para retirar a lente PINLOCK®, primeiro retire a viseira do capacete.

12 Para retirar a lente PINLOCK®, primeiro retire a viseira do capacete.

13 Para retirar a lente PINLOCK®, primeiro retire a viseira do capacete.

14 Para retirar a lente PINLOCK®, primeiro retire a viseira do capacete.

15 Para retirar a lente PINLOCK®, primeiro retire a viseira do capacete.

16 Para retirar a lente PINLOCK®, primeiro retire a viseira do capacete.

17 Para retirar a lente PINLOCK®, primeiro retire a viseira do capacete.

18 Para retirar a lente PINLOCK®, primeiro retire a viseira do capacete.

19 Para retirar a lente PINLOCK®, primeiro retire a viseira do capacete.

20 Para retirar a lente PINLOCK®, primeiro retire a viseira do capacete.

21 Para retirar a lente PINLOCK®, primeiro retire a viseira do capacete.

22 Para retirar a lente PINLOCK®, primeiro retire a viseira do capacete.

PINLOCK® è una marca comercial registrada da PINLOCK Systems B.V. To PINLOCK® είναι σήμα κατοχυρωμένο της εταιρίας PINLOCK Systems B.V.